

UZBEKISTAN

LANGUAGE & CULTURE

ISSN 2181-922X

O'ZBEKISTON:  
TIL VA MADANIYAT

AMALIY FILOLOGIYA  
MASALALARI

2024 Vol. 1 (5)

[www.aphil.tsuull.uz](http://www.aphil.tsuull.uz)

ISSN 2181-922X

# O'ZBEKISTON

TIL VA MADANIYAT

## AMALIY FILOLOGIYA MASALALARI

2024 Vol. 1 (5)

[www.aphil.tsuull.uz](http://www.aphil.tsuull.uz)

Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universiteti

**Bosh muharrir:** Saodat Muhamedova

**Mas'ul kotib:** Elyor Xonnazarov

### **Tahrir kengashi**

Aynur O'zjan (Turkiya), Baydemir Husayn (Turkiya), Alfiya Yusupova (Rossiya), Luiza Samsitova (Rossiya), Almaz Ulvi (Ozarbayjon), Merveri Ismailova (Ozarbayjon), Abdulhay Sobirov, Shoiri Isayeva, Nargiza Musulmonova, Munira Shodmonova, Oqila Turaqulova, Iroda Azimova, Yekaterina Shirinova, Dilrabo Elova, Xurshida Kadirova, Jumana-zar O'rozov, Xasan Akramov, Ra'no Azizova, Azimjon Davronov.

### **Jurnal haqida ma'lumot**

“O‘zbekiston: til va madaniyat. Amaliy filologiya masalalari” seriyasi - Oliy attestatsiya komissiyasi ilmiy nashrlar ro‘yxatidagi “O‘zbekiston: til va madaniyat” akademik jurnalining ilovasi hisoblanib, unda professor-o‘qituvchilar, doktorantlar, stajor-tadqiqotchilar, mustaqil izlanuvchilar, magistrantlarning amaliy tilshunoslik, amaliy adabiyotshunoslik, kompyuter lingvistikasi, o‘zbek tilini davlat tili va xorijiy til sifatida o‘qitish, noshirlik ishi kabi sohalarga oid tadqiqotlari nashr qilinadi.

Jurnal ilovasi bir yilda ikki marta chop etiladi.

O‘zbek, rus va ingliz tillaridagi, shuningdek, boshqa turkiy tillarda yozilgan maqolalar qabul qilinadi.

Jurnalda kitoblarga yozilgan taqrizlar, adabiyotlar sharhi, konferensiyalar hisobotlari va tadqiqot loyihalari natijalari ham e‘lon qilinadi.

Mualliflar fikri tahririyat nuqtayi nazaridan farq qilishi mumkin.

“O‘zbekiston: til va madaniyat. Amaliy filologiya masalalari” seriyasi 2022-yildan chiqa boshlagan.

Alisher Navoiy nomidagi Toshkent davlat o'zbek tili va adabiyoti universiteti.

O'zbekiston, Toshkent, Yakkasaroy tumani, Yusuf Xos Hojib ko'chasi, 103.

**Email:** [aphil@tsuull.uz](mailto:aphil@tsuull.uz)

**Website:** <http://www.aphil.tsuull.uz>

## MUNDARIJA

### AMALIY FILOLOGIYA

#### **Mirvari İsmayılova**

Azərbaycan, özbək və digər türk dillərinin tədrisində latın qrafikalı müasir türk əlifbalarının rolu .....4

#### **Elyor Xonnazarov**

Grammatik shakllarda zamon ma'nosining ko'chishi .....15

#### **Ян Бай**

Об исследовании фразеологизмов в китайском языке .....27

#### **Sayalı Cəfərova**

Məxtumqulu Fəraqi Türkmən ədəbiyyatının görkəmli nümayəndəsi kimi .....39

### O'ZBEK TILINI O'QITISH MASALALARI

#### **Dilafruz Xidoyatova**

Maktab ta'limida o'zgaruvchan dunyoga tayyorgarlik .....45

#### **Екатерина Ширинова**

Некоторые принципы и подходы преподавания узбекского языка в многоязычной и поликультурной среде .....56

### PSIXOLINGVISTIKA

#### **Durdona Abdirayimova**

Shaxs psixologiyasi va nutq munosabati tadqiqi .....65

### SOTSILOGIYA

#### **Xasan Akramov, Raxmatilla Raximov**

Begonalashuv va tanazzul sotsiologik muammo sifatida .....72

### QIYOSIY TILSHUNOSLIK

#### **Şəkər Məmmədova**

Azərbaycan və özbək dillərində sinonimlər .....83

### AMALIY LEKSIKOGRAFIYA

#### **E'tibor Yaxshiyeva**

Terminologiyada ekvonimiya hodisasi va ekvonimik munosabat masalasi .....90

# НЕКОТОРЫЕ ПРИНЦИПЫ И ПОДХОДЫ ПРЕПОДАВАНИЯ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА В МНОГОЯЗЫЧНОЙ И ПОЛИКУЛЬТУРНОЙ СРЕДЕ

Екатерина Ширинова<sup>1</sup>

## Аннотация

В данной статье говорится о принципах и подходах преподавания узбекского языка в полиязычной и поликультурной среде. Рассмотрены основные различия и преимущества этих подходов и методов. Даны выводы и предложения по эффективному преподаванию и изучению узбекского языка в многоязычной и поликультурной среде.

Как известно, Узбекистан является страной, в которой живут много национальностей и этносов. Кроме того, в сегодняшнее время изучение узбекского языка становится более актуальным, за счёт того, что наша страна является высоким потенциалом индустриального, промышленного и экономического развития. Эта актуальность приобретает большое значение и сфере образования, туризма, спорта, бизнеса и т.д. Всё это предполагает преподавание узбекского языка в многоязычной и поликультурной среде. Для достижения эффективного обучения необходимо определиться по каким принципам и подходам целесообразно осуществлять преподавание узбекского языка. В данной статье речь идёт именно о таких принципах и подходах.

**Ключевые слова:** многоязычная (мультилингвальная) среда, поликультурная среда, культура, узбекский язык, преподавание, принцип, подход, метод, иноязычные группы.

## ВВЕДЕНИЕ

В человеческом обществе бок о бок живут, сосуществуют люди разных языков и культур. Именно поэтому язык и культура людей разных этнических групп, проживающих в

---

<sup>1</sup> Ширинова Екатерина – доктор философии (PhD) по филологическим наукам, старший преподаватель ТашГУУЯЛ имени Алишера Навои.

**E-pochta:** yekaterina@navoiy-uni.uz; moxi5690@mail.ru

**ORCID:** 0000-0002-9164-5327

**Для цитирования:** Ширинова, Е.Т. 2024. «Преподавание узбекского языка в многоязычной и поликультурной среде». *Узбекистан: язык и культура. Проблемы прикладной филологии.* 1 (5): 56-64.

одном регионе, взаимодействуют, ассимилируют друг друга и впитывают элементы друг друга. Известно, что культура – это внешний облик (одежда) человечества, образ жизни определенного человека или общества, моральные нормы, мировоззрение, обычаи, традиции, окно познания мира и способ выражения идентичности. Культура – это совокупность норм, то есть того, что разрешено и что запрещено. Эти нормы распространяются определенным обществом, они усваиваются людьми, и человек становится его частью [Ширинова Е.Т., Искандарова Г.Т. 2023; Ширинова Е.Т. 2022]. Смешение культурных норм представителей разных культур, живущих в одной среде, можно активно наблюдать в образовательном процессе.

Языки преподаются как государственный и как иностранный. В обоих случаях группа изучающих этот язык может состоять из носителей этого языка и культуры, либо в такую группу могут входить многоязычные и мультикультурные люди.

В Узбекистане, как многоэтнической и густонаселенной стране, узбекский язык преподается как родной, государственный и иностранный. При этом вопрос преподавания узбекского языка иностранцам как иностранного стал одним из наиболее актуальных вопросов повестки дня [УП № 6084; ПП № 19].

## **ОСНОВНАЯ ЧАСТЬ**

Несмотря на то, что узбекский язык имеет статус государственного, насчитывает более пятидесяти миллионов носителей и является языком, далеким от опасности исчезновения, проводится эффективная деятельность по обеспечению его регулярного развития с целью повышения престижа и статуса нашего родного языка, отражающего национальной культуры узбекского народа. Туристическая привлекательность, богатая история и богатые природные ресурсы нашей страны, которые могут предоставить возможности для экономического роста, повышают интерес многих иностранцев к изучению узбекского языка и культуры. Несмотря на такие усилия, существует ряд проблем в сфере педагогики и методики по осуществлению эффективного преподавания узбекского языка как иностранного, по созданию методического обеспечения для этой деятельности, которые необходимо решить.

Решению таких проблем посвящено множество научных работ, статей, в частности в статье под авторством Е.П.Глумовой, С.Х.Мухамедовой, Н.Б.Рашидовой «Региональная образовательная среда в полилингвальных ВУЗах России и Узбекистана» подчёркивается, что вопрос качественной подготовки педагогических кадров, способных организовать обучение нескольким языкам, также является приоритетной задачей лингвистический, социокультурный, педагогический и психологический компоненты составляют основу личности многоязычного учителя вне зависимости от региона, носят универсальный характер [Глумова Е.П., Мухамедова С.Х., Рашидова Н.Б. 2022]. В статье Н.Мусулмановой анализируются проблемы преподавания узбекского языка в иноязычных группах на примере языковых ярусов. Анализируются некоторые задания из школьных учебников и предлагаются варианты для решения этих проблем [Мусулманова Н.Р. 2021].

Эффективная организация процесса обучения языку усложняется, когда в группе изучающих узбекский язык как иностранный собираются представители разных языков и культур. Потому что обычно при изучении иностранного языка определенный язык принимает участие в качестве языка-посредника (межъязыка, интерязыка). Однако когда члены группы владеют совершенно разными языками и культурами, вопрос выбора языка-посредника затруднен. Представьте себе: из группы из 6 изучающих язык 3 китайца, 2 француза, 1 русский, и никто из них не знает общего языка (например, английского). Естественно, очень маловероятно, что преподаватель языка знает все эти языки, а даже если и знает, то сложно объяснить тему каждому из слушателей индивидуально 3 раза на их родном языке. Тем не менее, такой многоязычный педагог относительно легко выходит из проблемной ситуации. Но большинство учителей могут не знать родной язык изучающих язык или язык, который они хорошо знают. В такой ситуации не будет общего языка-посредника (межъязыка, интерязыка), и такая ситуация создает психологические и педагогические неудобства как для изучающих язык, так и для учителей языка. Такие неудобства, безусловно, затрудняют процесс обучения и освоения языка. В результате затруднений обучающиеся могут перестать изучать язык.

Пособия по обучению иностранным языкам можно разделить на две основные категории:

1. Пособия, предназначенные для реализации процесса обучения языку с использованием определенного мирового языка;

2. Пособия, предназначенные для обучения языку через сам язык, без опоры на язык-посредник.

Пособия первой категории несколько облегчают процесс обучения языку, но сужают аудиторию (охват) пользователей этих пособий. То есть пользоваться им могут только те, кто знает язык, указанный в руководстве в качестве языка-посредника.

Использование пособий второго типа может вызвать некоторые трудности в процессе обучения языку, но с помощью такой литературы любой носитель сможет выучить язык по своему выбору. Обе категории пособий широко используются в мировой практике преподавания и изучения языков.

Как утверждает Х.Кадилова, обучение узбекскому языку осуществляется по двум различным подходам: преподавание узбекского языка в иноязычных группах, которых имеет доступ к языковой среде и преподавание узбекского языка, как иностранный язык [Кадилова Х.Б. 2023]. В статье автор приводит два режима процесса обучения узбекскому языку в игровой технологии и даёт свои рассуждения о том, как данные режимы влияют на эффективность языкового образования.

Кроме того, лингвисты-методисты предлагают разные способы языкового образования:

1. Обучение языку на основе грамматических правил, формул;

2. Изучение языка без грамматических правил, на основе естественного общения, прослушивания аудио, просмотра видео и т.д.

Конечно, отмечая, что оба метода могут иметь преимущества и определенные технические аспекты, стоит сказать, что, поскольку язык представляет собой систему, основанную на законах и определенных закономерностях, его следует учить и преподавать в естественной среде общения с упором на развитие речевых навыков, таких как чтение, письмо и аудирование, говорение, на основе важных грамматических правил.

Классическая методика в основном базируется на первом подходе, а современная методика преподавания узбекского языка склонна к применению второго подхода.

Известно, что процесс изучения второго языка очень



похож на онтогенез речи ребенка, и он усваивает язык из естественной среды. Потому что в детского разуме нет определенного языкового резерва для обучения путем сравнения и составления правил. В результате у ребенка нет другой возможности выучить язык. Сегодня многие лингвисты-методисты опираются на этот аргумент и отмечают, что изучать иностранный язык необходимо точно так же, то есть по мере того, как ребенок осваивает родной язык, создают учебники и пособия на основе этой стратегии. Конечно, не отрицая, что такой подход имеет свой положительный эффект, хотелось бы также отметить, что в сознании взрослых, в отличие от ребенка, впервые изучающего язык, сохраняется резерв определенного языка (или языков), а также сформированы и развиты навыки сравнения и сравнительного обучения. Дети изучают родной язык в меру своих способностей. Так почему бы и взрослым не воспользоваться всеми возможностями, которые у них есть (способностями, которых пока нет у детей)? Ребенок изучает язык естественным путем, а вне зависимости от того, на основе какой методике он обучается взрослый осознает, что он изучает новый язык. Значит, процесс изучения и овладения языком у взрослых идет параллельно, и, на наш взгляд, целесообразно эффективно использовать методику, основанную на грамматике (формулах) и дающую возможность сравнивать и изучать родной язык и изучаемый язык.

В процессе обучения узбекскому языку как иностранному эффективная интеграция вышеизложенных выше методов и подходов для обучения носителей иностранного языка может привести к положительным результатам. Кроме того, самое главное — задействовать ту активность, которая возникает в мозгу, когда у человека возникает острая потребность в изучении языка. То есть, давая задания представителям разных языков и культур для выполнения в парах на занятиях по языковому обучению, необходимо создать у них потребность быть командой и понимать друг друга. Конечно, этот метод можно частично использовать на уровне А2 и усовершенствовать на уровнях В1 и выше. Поначалу может быть очень сложно, но элементы невербального общения, интернет-переводчики, словари, визуальные инструменты помогают преодолеть эти трудности, и благодаря потребности в общении можно добиться положительного результата.

## ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В многоязычных и поликультурных группах преподавание узбекского языка требует детального подхода с учетом языкового и культурного своеобразия обучающихся язык. Необходимо предоставлять учебные и аутентичные материалы, в которых отображают культурная специфика узбекского народа. Эффективное применения современных технологий в преподавании узбекского языка в многоязычных и поликультурных группах может сыграть важную, мотивирующую роль в повышении эффективности преподавания языка. Интернет-ресурсы, приложения для изучения языков и виртуальные языковые платформы способствуют увлекательному обучению и усвоению изучаемого языка. С помощью виртуальных помощников, онлайн визитов в туристические объекты Узбекистана, в музеи можно повысить интерес к узбекской культуре.

Изучение языка — это сложный процесс, который требует сильных потребностей, эффективных методов и подходов обучения, а также постоянных усилий как со стороны изучающих язык, так и со стороны учителей. Требуется сильного потенциала и ответственности.

## Литература

- O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2020-yil 20-oktabrdagi "Mamlakatimizda o'zbek tilini yanada rivojlantirish va til siyosatini takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi PF-6084-son Farmoni// PF-6084-сон 20.10.2020. Mamlakatimizda o'zbek tilini yanada rivojlantirish va til siyosatini takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida (lex.uz)
- O'zbekiston Respublikasi Prezidentining "Xorijiy davlatlarda O'zbekiston tarixi va madaniyati, o'zbek tili va adabiyotini o'rganishni keng targ'ib qilish orqali turistlar oqimini ko'paytirish hamda mamlakatimiz nufuzini yanada oshirishga doir qo'shimcha chora-tadbirlar to'g'risida"gi Qarori// PQ-19-сон 12.01.2024. Xorijiy davlatlarda O'zbekiston tarixi va madaniyati, o'zbek tili va adabiyotini o'rganishni keng targ'ib qilish orqali turistlar oqimini ko'paytirish hamda mamlakatimiz nufuzini yanada oshirishga doir qo'shimcha chora-tadbirlar to'g'risida (lex.uz)
- Глумова, Е., Мухамедова С., Рашидова Н. 2022. *РЕГИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ СРЕДА В ПОЛИЛИНГВАЛЬНЫХ ВУЗАХ РОССИИ И УЗБЕКИСТАНА*. Язык и культура. 2022. № 59. С. 178–201 / Language and Culture. 2022; 59: 178-

- 201.// РЕГИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ СРЕДА В ПОЛИЛИНГВАЛЬНЫХ ВУЗАХ РОССИИ И УЗБЕКИСТАНА – тема научной статьи по наукам об образовании читайте бесплатно текст научно-исследовательской работы в электронной библиотеке КиберЛенинка (cyberleninka.ru)
- Кадирова, Х. 2023. ДВА РЕЖИМА ПРОЦЕССА ОБУЧЕНИЯ УЗБЕКСКОМУ ЯЗЫКУ В ИГРОВОЙ ТЕХНОЛОГИИ. *Uzbekistan Language and Culture*, 5(2). <https://aphil.tsuull.uz/index.php/language-and-culture/article/view/82>
- Мусулманова, Н. 2021. О проблемах преподавания узбекского языка в иноязычных группах (на примере языковых ярусов). Вестник науки и образования № 2 (105). Часть 2. С. 48-52.// О ПРОБЛЕМАХ ПРЕПОДАВАНИЯ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА В ИНОЯЗЫЧНЫХ ГРУППАХ (НА ПРИМЕРЕ ЯЗЫКОВЫХ ЯРУСОВ) (cyberleninka.ru)
- Shirinoва, Y., Iskandarova, G. 2024. Inson – madaniyatlar chorrahasida. O‘zbekiston: til va madaniyat. Amaliy filologiya masalalari. 2 (5): 83-89. DOI: 10.52773/tsuull.uzlc.aphil.2023.2.5/NQUG6205
- Shirinoва, Y.T. 2022. Madaniyatlararo kommunikatsiya xususida // INTERNATIONAL CONFERENCE DEDICATED TO THE ROLE AND IMPORTANCE OF INNOVATIVE EDUCATION IN THE 21ST CENTURY. September. (в формате PDF) МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ, ПОСВЯЩЕННАЯ РОЛИ И ЗНАЧЕНИЮ ИННОВАЦИОННОГО ОБРАЗОВАНИЯ В 21 ВЕКЕ (researchgate.net)

## SOME PRINCIPLES AND APPROACHES TO TEACHING THE UZBEK LANGUAGE IN A MULTILINGUAL AND MULTICULTURAL ENVIRONMENT

Ekaterina Shirinova<sup>1</sup>

### Abstract

This article talks about the principles and approaches to teaching the Uzbek language in a multilingual and multicultural environment. The main differences and advantages of these approaches and methods are considered. Conclusions and suggestions for effective teaching and learning of the Uzbek language in a multilingual and multicultural environment are given.

As you know, Uzbekistan is a country in which many nationalities and ethnic groups live. In addition, today the study of the Uzbek language is becoming more relevant due to the fact that our country has a high potential for industrial, industrial and economic development. This relevance is gaining great importance in the fields of education, tourism, sports, business, etc. All this involves teaching the Uzbek language in a multilingual and multicultural environment. To achieve effective learning, it is necessary to decide on what principles and approaches it is advisable to teach the Uzbek language. This article deals with precisely such principles and approaches.

**Key words:** *multilingual environment, multicultural environment, culture, Uzbek language, teaching, principle, approach, method, foreign language groups.*

### References

O'zbekiston Respublikasi Prezidentining 2020-yil 20-oktabrdagi "Mamlakatimizda o'zbek tilini yanada rivojlantirish va til siyosatini takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida"gi PF-6084-son Farmoni// PF-6084-son 20.10.2020. Mamlakatimizda o'zbek tilini yanada rivojlantirish va til siyosatini takomillashtirish chora-tadbirlari to'g'risida

---

<sup>1</sup> Shirinova Ekaterina - Doctor of Philosophy (PhD) in philological sciences, senior lecturer at Tashkent State University of Uzbek Language and Literature named after Alisher Navoi.

**E-mail:** yekaterina@navoiy-uni.uz; moxi5690@mail.ru

**ORCID:** 0000-0002-9164-5327

**For citation:** Shirinova, E. T. 2024. "Some principles and approaches to teaching the uzbek language in a multilingual and multicultural environment" *Uzbekistan: Language and culture. Issues of Applied philology*. 1 (5): 56-64.

(lex.uz)

O'zbekiston Respublikasi Prezidentining "Xorijiy davlatlarda O'zbekiston tarixi va madaniyati, o'zbek tili va adabiyotini o'rganishni keng targ'ib qilish orqali turistlar oqimini ko'paytirish hamda mamlakatimiz nufuzini yanada oshirishga doir qo'shimcha chora-tadbirlar to'g'risida"gi Qarori// PQ-19-сон 12.01.2024. Xorijiy davlatlarda O'zbekiston tarixi va madaniyati, o'zbek tili va adabiyotini o'rganishni keng targ'ib qilish orqali turistlar oqimini ko'paytirish hamda mamlakatimiz nufuzini yanada oshirishga doir qo'shimcha chora-tadbirlar to'g'risida (lex.uz)

Glumova Y.P., Mukhamedova S.KH., Rashidova N.B. (2022). REGIONAL'NAYA OBRAZOVATEL'NAYA SREDA V POLILINGVAL'NYKH VUZAKH ROSSII I UZBEKISTANA. YAzyk i kul'tura. 2022. № 59. С. 178–201 / Language and Culture. 2022; 59: 178-201.// РЕГИОНАЛЬНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ СРЕДА В ПОЛИЛИНГВАЛЬНЫХ ВУЗАХ РОССИИ И УЗБЕКИСТАНА – тема научной статьи по наукам об образовании читайте бесплатно текст научно-исследовательской работы в электронной библиотеке КиберЛенинка (cyberleninka.ru)

Kadirova, KH. (2023). DVA REZHIMA PROTSESSA OBUCHENIYA UZBEKSKOMU YAZYKU V IGROVOY TEKHNOLOGII. *Uzbekistan Language and Culture*, 5(2). <https://aphil.tsuull.uz/index.php/language-and-culture/article/view/82>

Musulmanova N.R. (2021). O problemakh prepodavaniya uzbekskogo yazyka v inoyazychnykh gruppakh (na primere yazykovykh yarusov). Vestnik nauki i obrazovaniya. № 2 (105). Chast' 2. С. 48-52.// О ПРОБЛЕМАХ ПРЕПОДАВАНИЯ УЗБЕКСКОГО ЯЗЫКА В ИНОЯЗЫЧНЫХ ГРУППАХ (НА ПРИМЕРЕ ЯЗЫКОВЫХ ЯРУСОВ) (cyberleninka.ru)

Shirinova, Y., Iskandarova, G. (2024). Inson – madaniyatlar chorrahasida. O'zbekiston: til va madaniyat. Amaliy filologiya masalalari. 2 (5): 83-89. DOI: 10.52773/tsuull.uzlc.aphil.2023.2.5/NQUG6205// <https://aphil.tsuull.uz/index.php/language-and-culture/article/view/79>

Shirinova, Y.T. 2022. Madaniyatlararo kommunikatsiya xususida // INTERNATIONAL CONFERENCE DEDICATED TO THE ROLE AND IMPORTANCE OF INNOVATIVE EDUCATION IN THE 21ST CENTURY. September. (в формате PDF) МЕЖДУНАРОДНАЯ КОНФЕРЕНЦИЯ, ПОСВЯЩЕННАЯ РОЛИ И ЗНАЧЕНИЮ ИННОВАЦИОННОГО ОБРАЗОВАНИЯ В 21 ВЕКЕ (researchgate.net)